

Подписано электронной подписью:

Вержицкий Данил Григорьевич

Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»

Дата и время: 2024-02-21 00:00:00

471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кемеровский государственный университет»

Новокузнецкий институт (филиал)

федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования

«Кемеровский государственный университет»

Факультет иностранных языков

«УТВЕРЖДАЮ»

Декан

Лаптева И.Д.

« 12 » мая 2017 г.



Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.20.2 Стилистический анализ художественного текста

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки

Иностранный язык и Дополнительное образование

Программа прикладного бакалавриата

Квалификация выпускника

бакалавр

Форма обучения

очная

Год набора 2016

Новокузнецк 2017

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	3
2. Место дисциплины в структуре программы прикладного бакалавриата	3
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	3
3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)	4
4. Содержание дисциплины, структурированное по разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	4
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).....	4
4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам	5
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	9
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	9
6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине	9
6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы.....	9
6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	16
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	30
а) основная учебная литература:	30
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины	31
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	31
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....	39
Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	39
12. Иные сведения и материалы.....	41
12.1. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	41
12.2 Занятия, проводимые в интерактивных формах	41

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения программы прикладного бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами по дисциплине:

Таблица 1 – Результаты обучения по дисциплине

Коды компетенций	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
СПК-2	способностью использовать понятийный аппарат изучаемых лингвистических дисциплин, видеть междисциплинарные связи и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать - функциональные стили изучаемого иностранного языка; - выразительные средства языка и стилистические приемы. Уметь - соотносить изученные положения стилистики с конкретными языковыми явлениями; - анализировать языковые и лингвистические особенности текстов различных функциональных стилей Владеть основами стилистического анализа текстов основных функциональных стилей.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ ПРИКЛАДНОГО БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «**Стилистический анализ текста**» относится к дисциплинам по выбору вариативной части подготовки бакалавров по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование».

Таблица 1- Место дисциплины в структуре бакалавриата

Предшествующие дисциплины	Код компетенции	Последующие дисциплины
Введение в языкознание Основы теории и истории английского языка Лексикология английского языка	СПК-2	Государственная итоговая аттестация (10 семестр)

Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 семестре.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ

КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (ЗЕТ), 108 академических часа.

3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Объем дисциплины	Всего часов	
	для очной формы обучения	для заочной (очно-заочной) формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	108	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	28	
Аудиторная работа (всего):	28	
в том числе:		
лекции	-	
семинары, практические занятия	28	
практикумы		
лабораторные работы		
в т.ч. в активной и интерактивной формах	8	
Внеаудиторная работа (всего):	-	
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:		
курсовое проектирование		
групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем)		
творческая работа (эссе)		
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	80	
Вид промежуточной аттестации обучающегося		
Зачет		

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО РАЗДЕЛАМ С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

для очной формы обучения

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоемкость (часов)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости
			аудиторные учебные занятия	самостоятельная работа обучающихся	

		всего	лекции	семинары, практические занятия	я	
1.	Понятийный аппарат изучаемой лингвистической дисциплины: функциональные стили изучаемого иностранного языка; - выразительные средства языка и стилистические приемы.	38	14		30	ИЗ № 1
2.	Языковые и лингвистические особенности текстов различных функциональных стилей	70		14	50	ИЗ № 2,3
	Промежуточная аттестация					УО-3
	Всего:	108	14	14	80	

ИЗ 1- глоссарий терминов, ИЗ 2 -лингвистический анализ сказки, ИЗ 3- лингвистический анализ рассказа, УО-3- зачет с оценкой.

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Понятийный аппарат изучаемой лингвистической дисциплины: функциональные стили изучаемого иностранного языка; - выразительные средства языка и стилистические приемы.	
<i>Темы лекционных занятий</i>		
1.1	Понятие литературного жанра	Особенности различных типов и жанров текстов. Понятие литературного жанра. Классификация литературных жанров.
1.2	Признаки художественного текста. Принципы лингвистического анализа художественного текста.	Особенности различных типов и жанров текстов. Художественный текст, его признаки и специфика. Порождение и восприятие художественного текста. Предмет лингвистического анализа художественного текста: широкое и узкое понимание. Виды, приемы и этапы лингвистического анализа. Соотношение лингвистического и филологического анализа текста.
1.3	Лингвистический комментарий	Особенности различных типов и жанров текстов. Лингвистический комментарий. Отражение норм литературного языка в тексте художественного

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
		произведения. Языковые единицы, требующие лингвистического комментария.
1.4	Парадигматическая организация художественного текста.	Принципы организации художественного текста по Ю.М.Лотману. Особенности парадигматической организации художественного текста. Принцип повтора на фонологическом уровне: аллитерации, ассонансы, звукопись и др. Принцип повтора на грамматическом уровне. Тропы, основанные на принципе повтора. Принцип повтора на лексическом уровне. Понятия о ключевых словах и тематических полях. Явления рифмы, ритма и метра как проявления принципа повтора.
1.5	Синтагматическая организация художественного текста	Особенности синтагматической организации художественного текста. Принцип метафоры по Ю.М.Лотману. Особенности реализации принципа метафоры на грамматическом уровне. Поэтический синтаксис (особенности использования местоимений и видо-временных форм глагола в простом и сложном предложении, специфика использования вопросительных и восклицательных предложений и др.). Тропы, основанные на принципе метафоры.
1.6	Образы в художественном тексте. Художественное пространство и художественное время	Образ как категория художественного текста: широкое и узкое понимание. Виды образов. Пространственные и временные образы художественного произведения. Понятие о художественном пространстве и художественном времени. Типы художественного пространства. Понятие плана и точки зрения. Языковые средства выражения художественного пространства. Типы художественного времени. Языковые средства выражения художественного времени. Интерпретация пространственной и временной организации художественного текста. Понятие хронотопа.
1.7	Художественное пространство и художественное время	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Анализ художественного времени и пространства в сказке « Три поросенка».
1.8	Номинация персонажей. Речесубъектная характеристика художественного текста.	Понятие персонажа в художественном тексте. Способы номинации персонажей. Функции номинаций, выраженных именами собственными, именами нарицательными и местоимениями. Понятие о системе номинаций. Символическое значение номинаций. Понятие о речесубъектной характеристике художественного текста. Прямая и косвенная речь. Языковые средства характеристики персонажа. Несобственно прямая речь, средства ее выражения.
1.9	Образ автора	Авторская речь, ее разновидности. Типы субъектов речи и типы повествования в художественном произведении. Средства выражения авторской модальности в номинативно-изобразительной речи. Виды лирических отступлений, языковые средства их выражения.
1.10	Образ автора	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Анализ разновидностей авторской речи в рассказах Э.Хемингуэя.
1.10	Заглавие текста	Заглавие художественного текста как разновидность авторской речи. Разновидности заглавий и их функции в тексте.
1.11	Категория интертекстуальности	Текст и культура. Понятие интертекстуальности. Понятие интертекста. Виды интертекстов.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1.12	Категория интертекстуальности	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Анализ интертекстуальных связей в рассказе С.Мозма «Дождь».
1.13	Схема лингвистического анализа текста	Парадигматическая организация текста на макроязыковом уровне: образная система, хронотоп, речесубъектная характеристика текста. Синтагматическая организация текста на макроязыковом уровне: композиция текста, пространственная организация текста в широком смысле слова. Особенности прозаических и поэтических текстов. Авторская речь в драматургических произведениях. Алгоритм комплексного анализа прозаического текста.
1.14	Стилистические приемы	Понятие стилистического приема. Классификация стилистических приемов. Фонетические, лексические, грамматические стилистические приемы.
2	Языковые и лингвистические особенности текстов различных функциональных стилей	
<i>Темы лабораторных занятий</i>		
2.1	Лингвистический анализ рассказа Эрнеста Хемингуэя «Кошка под дождем»	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Чтение рассказа Эрнеста Хемингуэя «Кошка под дождем» и интерпретационная деятельность студентов. Различные интерпретации рассказа в истории литературоведения.
2.2	Лингвистический анализ повести О.Уальда «Кентервильское приведение».	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ отрывка повести О.Уальда «Кентервильское приведение». Композиционный анализ.
2.3	Лингвистический анализ текстов повести О.Уальда «Кентервильское приведение».	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ отрывка повести О.Уальда «Кентервильское приведение». Анализ повествовательной структуры. Анализ стилистических приемов.
2.4	Лингвистический анализ текстов повести О.Уальда «Кентервильское приведение».	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ отрывка повести О.Уальда «Кентервильское приведение». Образ автора и образ персонажей текста.
2.5	Лингвистический анализ рассказа Р.Шекли «Лавка миров»	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ отрывка пьесы У.Шекспира «Ромео и Джульетта».
2.6	Лингвистический анализ рассказа Р.Шекли «Лавка миров»	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ рассказа Р.Шекли «Лавка миров». Композиционный анализ.
2.7.1	Лингвистический анализ рассказа Р.Шекли «Лавка миров».	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ рассказа Р.Шекли «Лавка миров». Анализ категорий времени и пространства.
2.8.1	Лингвистический анализ текстов Э.Хемингуэя «Убийцы»	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ рассказа Э.Хемингуэя «Убийцы».
2.9	Лингвистический анализ отрывка романа Ч.Диккенса «Оливер	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ отрывка из первой главы романа Ч.Диккенса «Оливер Твист».

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
		классе.
2.24	Лингвостилистический анализ рассказа по выбору	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров. Лингвистический анализ рассказа по выбору. Представление анализа рассказа студентами, обсуждение в классе.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине составляет включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу бакалавров в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения заданий по анализу текстов, внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- Чтение текстов
- Подготовка анализа текстов

Учебно-методическим обеспечением для самостоятельной работы обучающихся являются учебники по дисциплине.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки балльно-рейтинговых заданий. Задания для самостоятельной работы и сроки выполнения представлены в таблице БРС в пункте 6.3.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

Контролируемые разделы	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
Особенности текстов различных типов и жанров	СПК-1 (знать)	Зачет с оценкой
Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров	СПК-1 (уметь, владеть)	Зачет с оценкой

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2. Зачет с оценкой

Зачет состоит из устного опроса по теоретическим вопросам (часть А) и практического задания (часть В,С).

ЧАСТЬ А

Теоретический вопрос направлен на оценку знания особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации. За теоретический вопрос можно получить 10 баллов, за практическое задание -60 баллов. Всего за зачет можно получить 70 баллов, что составляет 20% оценки по дисциплине.

А) типовые задания

Теоретические вопросы к зачету:

1. Признаки художественного текста.

2. Понятие литературного жанра. Классификация литературных жанров
 3. Специфика художественного текста.
 4. Предмет лингвистического анализа художественного текста
 5. Лингвистический комментарий. Языковые единицы, требующие лингвистического комментария.
 6. Принципы организации художественного текста по Ю.М.Лотману.
 7. Особенности парадигматической организации художественного текста на фонологическом уровне
 8. Особенности парадигматической организации художественного текста на грамматическом уровне.
 9. Особенности парадигматической организации художественного текста на лексическом уровне.
 10. Особенности парадигматической организации поэтического текста на лексическо-фонологическом уровне.
 11. Особенности синтагматической организации художественного текста. на грамматическом уровне.
 12. Особенности синтагматической организации художественного текста. на лексическом уровне. Образ как категория художественного текста: широкое и узкое понимание. Виды образов.
 13. Понятие о художественном пространстве. Широкое и узкое понимание художественного пространства.
 14. Типы художественного пространства. Понятие плана и точки зрения Языковые средства выражения художественного пространства.
 15. Понятие о художественном времени. Типы художественного времени.
 16. Языковые средства выражения художественного времени.
 17. Способы номинации персонажей в художественном тексте, их функции Понятие о речесубъектной характеристике художественного текста.
 18. Прямая и косвенная речь.
 19. Языковые средства характеристики персонажа.
 20. Несобственно прямая речь, средства ее выражения.
 21. Средства выражения авторской модальности в номинативно-изобразительной речи
 22. Виды лирический отступлений, языковые средства их выражения
 23. Типы субъектов речи в художественном произведении (прозаический текст).
 24. Типы субъектов речи в художественном произведении (поэтический текст).
 25. Авторская речь в драматургических произведениях.
 26. Заглавие художественного текста как разновидность авторской речи, его функции
- б) критерии оценивания компетенций (результатов обучения)
 знание особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации.
- в) описание шкалы оценивания
- 9-10 баллов**- обучающийся знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации;
- 7-8 баллов** - обучающийся в целом знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации, допускает незначительные ошибки;
- 5-6 баллов**- обучающийся в целом знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации, допускает значительные ошибки;
- менее 5 баллов**- обучающийся не знает особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации.

ЧАСТЬ В,С

Практическое задание: лингвостилистический анализ текста (60 баллов).

Практическое задание выявляет умение читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в

соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеть умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке.

А) типовые задания

Выполните лингвистический анализ художественного текста.

Escape

By W.Somerset Maugham

W. Somerset Maugham, a famous English writer, was born in 1874 in Paris. He received his medical degree, but he never practiced medicine; the ambition to write dominated his entire life. In 1897 "Liza of Lambeth", Maugham's first novel, appeared. It had no success. For the next ten years Maugham wrote and starved. He turned out a steady stream of plays and novels none of which excited much attention. His luck changed in 1907. In that year "Lady Frederic", a comedy of manners, was produced in London. It had a bright, fashionable success. By and by, Maugham became internationally celebrated; his plays were performed all over the world. Now independent and well able to enjoy life Maugham began to travel. He came to know Europe thoroughly and spent long periods in the United States, the South Seas and China. His favorite country was Spain ("The Land of the Blessed Virgin" and "Don Fernando"). In 1915 Maugham published a novel that had been in preparation for many years. Called "Of Human Bondage" it was received by critics with great respect. Over the years, it has become a modern classic. Many popular successes followed its publication: "Ashenden", "Moon and Sixpence", "Cakes and Ale", etc. He died in 1965.

I have always been convinced that if a woman once made up her mind to marry a man nothing but instant flight could save him. Not always that; for once a friend of mine, seeing the inevitable loom menacingly before him, took ship from a certain port (with a toothbrush for all his luggage, so conscious was he of his danger and the necessity for immediate action) and spent a year travelling round the world; but when, thinking himself safe (women are fickle, he said, and in twelve months she will have forgotten all about me), he landed at the selfsame port the first person he saw gaily waving to him from the quay was the little lady from whom he had fled. I have only once known a man who in such circumstances managed to extricate himself. His name was Roger Charing. He was no longer young when he fell in love with Ruth Barlow and he had had sufficient experience to make him careful; but Ruth Barlow had a gift (or should I call it a, quality?) that renders most men defenseless, and it was this that dispossessed Roger of his common sense, his prudence and his worldly wisdom. He went down like a row of ninepins. This was the gift of pathos. Mrs. Barlow, for she was twice a widow, had splendid dark eyes and they were the most moving I ever saw; they seemed to be ever on the point of filling with tears; they suggested that the world was too much for her, and you felt that, poor dear, her sufferings had been more than anyone should be asked to bear. If, like Roger Charing, you were a strong, hefty fellow with plenty of money, it was almost inevitable that you should say to yourself: I must stand between the hazards of life and this helpless little thing, or, how wonderful it would be to take the sadness out of those big and lovely eyes! I gathered from Roger that everyone had treated Mrs. Barlow very badly. She was apparently one of those unfortunate persons with whom nothing by any chance goes right. If she married a husband he beat her; if she employed a broker he cheated her; if she engaged a cook she drank. She never had a little lamb but it was sure to die.

When Roger told me that he had at last persuaded her to marry him, I wished him joy.

"I hope you'll be good friends," he said. "She's a little afraid of you, you know; she thinks you're callous.

"Upon my word I don't know why she should think that."

"You do like her, don't you?"

"Very much."

"She's had a rotten time, poor dear. I feel so dreadfully sorry for her."

"Yes," I said.

I couldn't say less. I knew she was stupid and I thought she was scheming. My own belief was that she was as hard as nails.

The first time I met her we had played bridge together and when she was my partner she twice trumped my best card. I behaved like an angel, but I confess that I thought if the tears were going to well up into anybody's eyes they should have been mine rather than hers. And when, having by the end of the evening lost a good deal of money to me, she said she would send me a cheque and never did, I could not but think that I and not she should have worn a pathetic expression when next we met.

Roger introduced her to his friends. He gave her lovely jewels. He took her here, there, and everywhere. Their marriage was announced for the immediate future. Roger was very happy. He was committing a good action and at the same time doing something he had very much a mind to. It is an uncommon situation and it is not surprising if he was a trifle more pleased with himself than was altogether becoming.

Then, on a sudden, he fell out of love. I do not know why. It could hardly have been that he grew tired of her conversation, for she had never had any conversation. Perhaps it was merely that this pathetic look of hers ceased to wring his heart-strings. His eyes were opened and he was once more the shrewd man of the world he had been. He became acutely conscious that Ruth Barlow had made up her mind to marry him and he swore a solemn oath that nothing would induce him to marry Ruth Barlow. But he was in a quandary. Now that he was in possession of his senses he saw with clearness the sort of woman he had to deal with and he was aware that, if he asked her to release him, she would (in her appealing way) assess her wounded feelings at an immoderately high figure. Besides, it is always awkward for a man to jilt a woman. People are apt to think he has behaved badly.

Roger kept his own counsel. He gave neither by word nor gesture an indication that his feelings towards Ruth Barlow had changed. He remained attentive to all her wishes; he took her to dine at restaurants, they went to the play together, he sent her flowers; he was sympathetic and charming. They had made up their minds that they would be married as soon as they found a house that suited them, for he lived in chambers and she in furnished rooms; and they set about looking at desirable residences. The agents sent Roger orders to view and he took Ruth to see a number of houses. It was very hard to find anything that was quite satisfactory. Roger applied to more agents. They visited house after house. They went over them thoroughly, examining them from the cellars in the basement to the attics under the roof. Sometimes they were too large and sometimes they were too small, sometimes they were too far from the centre of things and sometimes they were too close; sometimes they were too expensive and sometimes they wanted too many repairs; sometimes they were too stuffy and sometimes they were too airy; sometimes they were too dark and sometimes they were too bleak. Roger always found a fault that made the house unsuitable. Of course he was hard to please; he could not bear to ask his dear Ruth to live in any but the perfect house, and the perfect house wanted finding. House-hunting is a tiring and a tiresome business and presently Ruth began to grow peevish. Roger begged her to have patience; somewhere, surely, existed the very house they were looking for, and it only needed a little perseverance and they would find it. They looked at hundreds of houses; they climbed thousands of stairs; they inspected innumerable kitchens. Ruth was exhausted and more than once lost her temper.

"If you don't find a house soon," she said, "I shall have to reconsider my position. Why, if you go on like this we shan't be married for years."

"Don't say that," he answered. "I beseech you to have patience. I've just received some entirely new lists from agents I've only just heard of. There must be at least sixty houses on them."

They set out on the chase again. They looked at more houses and more houses. For two years they looked at houses. Ruth grew silent and scornful: her pathetic, beautiful eyes acquired an expression that was almost sullen. There are limits to human endurance. Mrs. Barlow had the patience of an angel, but at last she revolted.

"Do you want to marry me or do you not?" she asked him.

There was an unaccustomed hardness in her voice, but it did not affect the gentleness of his reply.

"Of course I do. We'll be married the very moment we find a house. By the way I've just heard of something that might suit us."

"I don't feel well enough to look at any more houses just yet."

"Poor dear, I was afraid you were looking rather tired."

Ruth Barlow took to her bed. She would not see Roger and he had to content himself with calling at her lodgings to enquire and sending her flowers. He was as ever assiduous and gallant. Every day he wrote and told her that he had heard of another house for them to look at. A week passed and then he received the following letter:

Roger,

I do not think you really love me. I have found someone who is anxious to take care of me and I am going to be married to him today.

Ruth.

He sent back his reply by special messenger:

Ruth,

Your news shatters me. I shall never get over the blow, but of course your happiness must be my first consideration. I send you herewith seven orders to view; they arrived by this morning's post and I am quite sure you will find among them a house that will exactly suit you.

Roger.

б) критерии оценивания компетенций

умение читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеть умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке, в том числе отразить в анализе следующие пункты: полнота содержания, анализ структуры текста, анализ типа повествования, типа повествователя, характеристика персонажей текста, анализ основных тем текста, анализ заглавия текста, использование адекватных языковых средств (формальная лексика и грамматика, специальная терминология), анализ стилистических приемов, логичность, связность анализа, языковое оформление (отсутствие лексических, грамматических, орфографических ошибок).

в) описание шкалы оценивания

Полнота содержания (соответствие предложенной схеме 10)

9-10 баллов- анализ текста отличается полнотой содержания, включает все пункты предложенного плана;

8-7 баллов- анализ текста в целом отличается полнотой содержания, однако, может отсутствовать один пункт, или 1-2 пункта недостаточно раскрыты;

5, 4, 3 балла- анализ не является полным по содержанию, полностью отсутствуют 2 - 3 пункта плана, или все пункты недостаточно раскрыты;

1-2 балла- в анализе полностью отсутствуют более 3 пунктов плана;

0 баллов - анализ не представлен.

Анализ структуры текста (0-5 балла)

5 баллов- структура текста полностью описана в анализе;

4 балла- в описании структуры отсутствует один элемент;

3 балла- в описании структуры отсутствуют два элемента;

1-2 балла- в описании структуры отсутствуют более двух элементов;

0 баллов- в анализе не представлено описание структуры текста.

Анализ типа повествования, типа повествователя (0-5 балла)

5 баллов- правильно определен тип повествования, тип повествователя;

4 балла- в основном правильно определен тип повествования, тип нарратора;

3 балла- присутствуют ошибки при определении типа повествования и повествователя;

1-2 балла- тип повествования и повествователя определен, но обучающийся не владеет терминологией для его описания;

0 баллов- не определен ни тип повествования, ни тип повествователя.

Характеристика персонажей текста (0-5 балла)

5 баллов- представлена подробная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию;

4 балла- в основном представлена подробная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию, однако, присутствуют некоторые неточности ;

3 балла- представлена поверхностная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию с ошибками,

1-2 балла- представлена поверхностная характеристика не всех главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию с ошибками;

0 баллов- отсутствует анализ главных героев текста.

Анализ основных тем текста (0-5 балла)

5 баллов- выделены и подробно проанализированы основные темы текста, используя примеры;

4 балла- в основном выделены и подробно проанализированы основные темы текста, однако, могут отсутствовать примеры;

3 балла- анализ основных тем текста поверхностен, присутствуют примеры;

1-2 балла- анализ основных тем текста поверхностен, отсутствуют примеры;

0 баллов- анализ основных тем текста отсутствует.

Анализ заглавия текста (0-5 балла)

4- 5 баллов- представлен подробный анализ заглавия текста;

3-2-1 балл- анализ заглавия отличается поверхностным характером;

0 баллов- анализ заглавия текста отсутствует.

Использование адекватных языковых средств (формальная лексика и грамматика, специальная терминология) (0-3 балла)

4-5 баллов- в анализе использованы адекватные языковые средства: формальная лексика и грамматика, языковые клише, специальная терминология;

3-2- 1 балл- в анализе имеются ошибки в использовании адекватных языковых средств: формальной лексики и грамматики, языковых клише, специальной терминологии;

0 баллов- в анализе используется разговорный стиль речи.

Анализ стилистических приемов (0-5 балла)

4-5 баллов- стилистические приемы выявлены, проанализировано их воздействие на читателя;

3-2- 1 балл- стилистические приемы выявлены, однако, их анализ заменяется простым перечислением;

0 баллов- стилистические приемы не выявлены.

Логичность, связность анализа (0-5 балла)

5 баллов- текст анализа логичен, логической связи использованы правильно; текст разделён на абзацы;

4 балла- текст анализа в основном логичен, имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы;

3 балл- текст анализа не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; присутствует деление текста на абзацы отсутствует;

1-2 балла- текст анализа не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; отсутствует деление текста

на абзацы;

Языковое оформление (отсутствие лексических, грамматических, орфографических ошибок) (0-5балла)

5 баллов- отсутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки или их количество минимально (1-2 ошибки);

4 балла- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускает 3-5 ошибок;

3 балла- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускается 6-7 ошибок или ошибки, затрудняющие понимание (не более 3-5);

2-1 балл- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускает 8-9 ошибок или ошибки, затрудняющие понимание (более 6);

0 баллов- присутствуют многочисленные лексические грамматические и орфографические ошибки, затрудняющие понимание (более 10 ошибок).

51-60 баллов - обучающийся умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке;

50-39 баллов- обучающийся в основном умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке;

29-38 баллов – обучающийся в основном умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке; однако, присутствуют недостатки в сформированных умениях и навыках;

менее 29 баллов - обучающийся не умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; не владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке.

Б) критерии оценивания компетенций (результатов обучения) по дисциплине

Знать

- особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации;

Уметь

- читать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию;

Владеть

- умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке.

в) описание шкалы оценивания (результатов обучения) по дисциплине

«отлично» (86-100%)- обучающийся знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации; умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с

использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью лингвистического анализа текстов на иностранном языке;

«хорошо» (66-84%)- обучающийся знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации; умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью лингвистического анализа текстов на иностранном языке; присутствуют незначительные пробелы в сформированных знаниях, умениях и навыках;

«удовлетворительно» (51-65%)- обучающийся частично знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации; умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; частично владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью лингвистического анализа текстов на иностранном языке; присутствуют значительные пробелы в сформированных знаниях, умениях и навыках;

«неудовлетворительно» (менее 51%)- обучающийся не знает особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации; не умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; не владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью лингвистического анализа текстов на иностранном языке.

6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Общая оценка сформированности компетенций включает оценку балльно-рейтинговых заданий в течение семестра и оценку, полученную на зачете. Максимальный балл, который можно получить за выполнение балльно-рейтинговых заданий в течение семестра - 238 баллов, что составляет 80% оценки по дисциплине. Зачет состоит из 2 заданий: устный опроса по теоретическому материалу и практического задания. Максимальное количество баллов за выполнение всех заданий на зачете – 70 баллов, что соответствует 20% от общего объема дисциплины.

Список балльно-рейтинговых заданий дисциплины Б1.В.ДВ.20.2 Стилистический анализ текста

№ п.п	Задание	Максимальный балл	Критерии	Критерии оценивания	Срок выполнения
Раздел 1: Особенности текстов различных типов и жанров					
1	Индивидуальное задание (гlossарий терминов) СПК-1 (знать)	10	Представлены в описании оценочных средств текущего контроля		1-6 неделя
Раздел 2 : Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров					
2	Индивидуальное задание (лингвостилистический анализ сказки по выбору) (рубежная аттестация) СПК-1 (уметь, владеть)	60	1. Полнота содержания (соответствие предложенной схеме 0- 10 баллов)	9-10 баллов- анализ текста отличается полнотой содержания, включает все пункты предложенного плана; 8-7 баллов- анализ текста в целом отличается полнотой содержания, однако, может отсутствовать один пункт, или 1-2 пункта недостаточно раскрыты; 5, 4, 3 балла- анализ не является полным по содержанию, полностью отсутствуют 2 -3 пункта плана, или все пункты недостаточно раскрыты; 1-2 балла- в анализе полностью отсутствуют более 3 пунктов плана;	9 неделя

				0 баллов - анализ не представлен.	
			2. Анализ структуры текста (0-5 балла)	5 баллов - структура текста полностью описана в анализе; 4 балла - в описании структуры отсутствует один элемент; 3 балла - в описании структуры отсутствуют два элемента; 1-2 балла - в описании структуры отсутствуют более двух элементов; 0 баллов - в анализе не представлено описание структуры текста.	
			3. Анализ типа повествования, типа повествователя (0-5 балла)	5 баллов - правильно определен тип повествования, тип повествователя; 4 балла - в основном правильно определен тип повествования, тип нарратора; 3 балла - присутствуют ошибки при определении типа повествования и повествователя; 1-2 балла - тип повествования и повествователя определен, но обучающийся не владеет терминологией для его описания; 0 баллов - не определен ни	

				тип повествования, ни тип повествователя..	
			4. Характеристика персонажей текста (0-5 балла)	5 баллов- представлена подробная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию; 4 балла- в основном представлена подробная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию, однако, присутствуют некоторые неточности ; 3 балла- представлена поверхностная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию с ошибками, 1-2 балла- представлена поверхностная характеристика не всех главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию с ошибками; 0 баллов- отсутствует анализ главных героев текста.	
			5. Анализ основных тем текста (0-5 балла)	5 баллов- выделены и подробно проанализированы основные темы текста, использую примеры; 4 балла- в основном	

				выделены и подробно проанализированы основные темы текста, однако, могут отсутствовать примеры; 3 балла- анализ основных тем текста поверхностен, присутствуют примеры; 1-2 балла- анализ основных тем текста поверхностен, отсутствуют примеры; 0 баллов- анализ основных тем текста отсутствует.	
			6. Анализ заглавия текста (0-5 балла)	4- 5 баллов- представлен подробный анализ заглавия текста; 3-2-1 балл- анализ заглавия отличается поверхностным характером; 0 баллов- анализ заглавия текста отсутствует.	
			7. Использование адекватных языковых средств (формальная лексика и грамматика, специальная терминология) (0-3 балла)	4-5 баллов- в анализе использованы адекватные языковые средства: формальная лексика и грамматика, языковые клише, специальная терминология; 3-2- 1 балл- в анализе имеются ошибки в использовании адекватных языковых средств: формальной лексики и грамматики, языковых клише, специальной терминологии; 0 баллов- в анализе	

				используется разговорный стиль речи.	
			8. Анализ стилистических приемов (0-5 балла)	4-5 баллов- стилистические приемы выявлены, проанализировано их воздействие на читателя; 3-2- 1 балл- стилистические приемы выявлены, однако, их анализ заменяется простым перечислением; 0 баллов- стилистические приемы не выявлены.	
			9. Логичность, связность анализа (0-5 балла)	5 баллов- текст анализа логичен, логической связи использованы правильно; текст разделён на абзацы; 4 балла- текст анализа в основном логичен, имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; 3 балл- текст анализа не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; присутствует деление текста на абзацы отсутствует;	

				1-2 балла- текст анализа не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; отсутствует деление текста на абзацы; 0 баллов- отсутствует логика в построении высказывания, предложенный план ответа не соблюдается.	
			10. Языковое оформление (отсутствие лексических, грамматических, орфографических ошибок) (0-5балла)	5 баллов- отсутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки или их количество минимально (1-2 ошибки); 4 балла- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускает 3-5 ошибок; 3 балла- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускается 6-7 ошибок или ошибки, затрудняющие понимание (не более 3-5); 2-1 балл- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускает 8-9 ошибок или ошибки, затрудняющие	

				понимание (более 6); 0 баллов- присутствуют многочисленные лексические грамматические и орфографические ошибки, затрудняющие понимание (более 10 ошибок).	
2	Индивидуальное задание 2 (лингвостилистический анализ текста рассказа по выбору)	60	См. пункт 2	См. пункт 2	10-18 неделя
	Посещаемость и работа на занятиях	10 8	Присутствие на 36 занятиях 3-присутствие, выполненное ДЗ и активная работа 2-присутствие, не выполненное ДЗ, активная работа 1- присутствие 0- отсутствие		В течение семестра
ИТОГО: 238					

Индивидуальное задание 1: составление глоссария терминов

Индивидуальное задание 1 направлено на оценку знания особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации.

а) типовые задания

Составьте глоссарий терминов по дисциплине (25 терминов)

б) критерии оценивания компетенций (результатов обучения)

знания особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации, присутствие в глоссарии 25 терминов, полнота определения термина.

в) описание шкалы оценивания компетенций (результатов обучения)

9-10 баллов- глоссарий содержит 25 терминов, присутствует полное определение термина, что свидетельствует о том, что обучающийся знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации,

7-8 баллов- глоссарий содержит 25 терминов, присутствует неполное определение некоторых терминов, что свидетельствует о том, что обучающийся знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации;

5-6 баллов- глоссарий содержит менее 25 терминов, присутствует неполное определение некоторых терминов, что свидетельствует о том, что обучающийся знает особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации;

менее 5 баллов- глоссарий содержит менее половины терминов, присутствует неполное определение термина, что свидетельствует о том, что обучающийся не знает особенностей различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации.

Индивидуальное задание 2, 3: лингвистический анализ текста

Индивидуальное задание 2 выявляет умение читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеть умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке.

а) типовые задания

Индивидуальное задание 2 Выполните лингвистический анализ художественного текста.

Образец сказки

The Story of the Three Little Pigs

Once upon a time when pigs spoke rhyme
And monkeys chewed tobacco,
And hens took snuff to make them tough,
And ducks went quack, quack, quack, O!

There was an old sow with three little pigs, and as she had not enough to keep them, she sent them out to seek their fortune. The first that went off met a man with a bundle of straw, and said to him, "Please, man, give me that straw to build me a house." Which the man did, and the little pig built a house with it.

Presently came along a wolf, and knocked at the door, and said, "Little pig, little pig, let me come in."

To which the pig answered, "No, no, by the hair of my chiny chin chin."

The wolf then answered to that, "Then I'll huff, and I'll puff, and I'll blow your house in." So he huffed, and he puffed, and he blew his house in, and ate up the little pig.

The second little pig met a man with a bundle of furze [sticks], and said, "Please, man, give me that furze to build a house." Which the man did, and the pig built his house.

Then along came the wolf, and said, "Little pig, little pig, let me come in."

"No, no, by the hair of my chiny chin chin."

"Then I'll puff, and I'll huff, and I'll blow your house in." So he huffed, and he puffed, and he puffed, and he huffed, and at last he blew the house down, and he ate up the little pig.

The third little pig met a man with a load of bricks, and said, "Please, man, give me those bricks to build a house with." So the man gave him the bricks, and he built his house with them.

So the wolf came, as he did to the other little pigs, and said, "Little pig, little pig, let me come in."

"No, no, by the hair of my chiny chin chin."

"Then I'll huff, and I'll puff, and I'll blow your house in."

Well, he huffed, and he puffed, and he huffed and he puffed, and he puffed and huffed; but he could not get the house down. When he found that he could not, with all his huffing and puffing, blow the house down, he said, "Little pig, I know where there is a nice field of turnips."

"Where?" said the little pig.

"Oh, in Mr. Smith's home field, and if you will be ready tomorrow morning I will call for you, and we will go together and get some for dinner."

"Very well," said the little pig, "I will be ready. What time do you mean to go?"

"Oh, at six o'clock."

Well, the little pig got up at five, and got the turnips before the wolf came (which he did about six) and who said, "Little pig, are you ready?"

The little pig said, "Ready! I have been and come back again, and got a nice potful for dinner."

The wolf felt very angry at this, but thought that he would be up to the little pig somehow or other, so he said, "Little pig, I know where there is a nice apple tree."

"Where?" said the pig.

"Down at Merry Garden," replied the wolf, "and if you will not deceive me I will come for you, at five o'clock tomorrow and get some apples."

Well, the little pig bustled up the next morning at four o'clock, and went off for the apples, hoping to get back before the wolf came; but he had further to go, and had to climb the tree, so that just as he was coming down from it, he saw the wolf coming, which, as you may suppose, frightened him very much.

When the wolf came up he said, "Little pig, what! Are you here before me? Are they nice apples?"

"Yes, very," said the little pig. "I will throw you down one." And he threw it so far, that, while the wolf was gone to pick it up, the little pig jumped down and ran home.

The next day the wolf came again, and said to the little pig, "Little pig, there is a fair at Shanklin this afternoon. Will you go?"

"Oh yes," said the pig, "I will go. What time shall you be ready?"

"At three," said the wolf. So the little pig went off before the time as usual, and got to the fair, and bought a butter churn, which he was going home with, when he saw the wolf coming. Then he could not tell what to do. So he got into the churn to hide, and by so doing turned it around, and it rolled down the hill with the pig in it, which frightened the wolf so much, that he ran home without going to the fair. He went to the pig's house, and told him how frightened he had been by a great round thing which came down the hill past him.

Then the little pig said, "Ha, I frightened you, then. I had been to the fair and bought a butter churn, and when I saw you, I got into it, and rolled down the hill."

Then the wolf was very angry indeed, and declared he would eat up the little pig, and that he would get down the chimney after him. When the little pig saw what he was about, he hung on the pot full of water, and made up a blazing fire, and, just as the wolf was coming down, took off the cover, and in fell the wolf; so the little pig put on the cover again in an instant, boiled him up, and ate him for supper, and lived happily ever afterwards.

Образец рассказа

A CANARY FOR ONE
by Ernest Hemingway

HE TRAIN PASSED VERY QUICKLY A LONG, red stone house with a garden and four thick palm-trees with tables under them in the shade. On the other side was the sea. Then there was a cutting through red stone and clay, and the sea was only occasionally and far below against rocks.

"I bought him in Palermo," the American lady said. "We only had an hour ashore and it was Sunday morning. The man wanted to be paid in dollars and I gave him a dollar and a half. He really sings very beautifully."

It was very hot in the train and it was very hot in the lit salon compartment. There was no breeze came through the open window. The American lady pulled the window-blind down and there was no more sea, even occasionally. On the other side there was glass, then the corridor, then an open window, and outside the window were dusty trees and an oiled road and flat fields of grapes, with gray-stone hills behind them.

There was smoke from many tall chimneys—coming into Marseilles, and the train slowed down and followed one track through many others into the station. The train stayed twenty-five minutes in the station at Marseilles and the American lady bought a copy of The Daily Mail and a half-bottle of Evian water. She walked a little way along the station platform, but she stayed near the steps of the car because at Cannes, where it stopped for twelve minutes, the train had left with no signal of departure and she had gotten on only just in time. The American lady was a little deaf and she was afraid that perhaps signals of departure were given and that she did not hear them.

The train left the station in Marseilles and there was not only the switchyards and the factory smoke but, looking back, the town of Marseilles and the harbor with stone hills behind it and the last of the sun on the water. As it was getting dark the train passed a farmhouse burning in a field. Motor-cars were stopped along the road and bedding and things from inside the farmhouse were spread in the field. Many people were watching the house burn. After it was dark the train was in Avignon. People got on and off. At the news-stand Frenchmen, returning to Paris, bought that day's French papers. On the station platform were negro soldiers. They wore brown uniforms and were tall and their faces shone, close under the electric light. Their faces were very black and they were too tall to stare. The train left Avignon station with the negroes standing there. A short white sergeant was with them.

Inside the lit salon compartment the porter had pulled down the three beds from inside the wall and prepared them for sleeping. In the night the American lady lay without sleeping because the train was a rapide and went very fast and she was afraid of the speed in the night. The American lady's bed was the one next to the window. The canary from Palermo, a cloth spread over his cage, was out of the draft in the corridor that went into the compartment wash-room. There was a blue light outside the compartment, and all night the train went very fast and the American lady lay awake and waited for a wreck.

In the morning the train was near Paris, and after the American lady had come out from the wash-room, looking very wholesome and middle-aged and American in spite of not having slept, and had taken the cloth off the birdcage and hung the cage in the sun, she went back to the restaurant-car for breakfast. When she came back to the lit salon compartment again, the beds had been pushed back into the wall and made into seats, the canary was shaking his feathers in the sunlight that came through the open window, and the train was much nearer Paris.

"He loves the sun," the American lady said. "He'll sing now in a little while."

The canary shook his feathers and pecked into them. "I've always loved birds," the American lady said. "I'm taking him home to my little girl. There—he's singing now."

The canary chirped and the feathers on his throats stood out, then he dropped his bill and pecked into his feathers again. The train crossed a river and passed through a very carefully tended forest. The train passed through many outside of Paris towns. There were tram-cars in the towns and big advertisements for the Belle Jardinière and Dubonnet and Pernod on the walls toward the train. All that the train passed through looked as though it were before breakfast. For several minutes I had not listened to the American lady, who was talking to my wife.

"Is your husband American too?" asked the lady.

"Yes," said my wife. "We're both Americans."

"I thought you were English."

"Oh, no."

"Perhaps that was because I wore braces," I said. I had started to say suspenders and changed it to braces in the mouth, to keep my English character. The American lady did not hear. She was really quite deaf; she read lips, and I had not looked toward her. I had looked out of the window. She went on talking to my wife.

"I'm so glad you're Americans. American men make the best husbands," the American lady was saying. "That was why we left the Continent, you know. My daughter fell in love with a man in Vevey." She stopped. "They were simply madly in love." She stopped again. "I took her away, of course."

"Did she get over it?" asked my wife.

"I don't think so," said the American lady. "She wouldn't eat anything and she wouldn't sleep at all. I've tried so very hard, but she doesn't seem to take an interest in anything. She doesn't care about things. I couldn't have her marrying a foreigner." She paused. "Some one, a very good friend, told me once, 'No foreigner can make an American girl a good husband.'"

"No," said my wife, "I suppose not."

The American lady admired my wife's travelling-coat, and it turned out that the American lady had bought her own clothes for twenty years now from the same maison de couture in the Rue Saint Honoré. They had her measurements, and a vendeuse who knew her and her tastes picked the dresses out for her and they were sent to America. They came to the post-office near where she lived up-town in New York, and the duty was never exorbitant because they opened the dresses there in the post-office to appraise them and they were always very simple-looking and with no gold lace nor ornaments that would make the dresses look expensive. Before the present vendeuse, named Thérèse, there had been another vendeuse, named Amélie. Altogether there had only been these two in the twenty years. It had always been the same couturier. Prices, however, had gone up. The exchange, though, equalized that. They had her daughter's measurements now too. She was grown up and there was not much chance of their changing now.

The train was now coming into Paris. The fortifications were levelled but grass had not grown. There were many cars standing on tracks—brown wooden restaurant-cars and brown wooden sleeping-cars that would go to Italy at five o'clock that night, if that train still left at five; the cars were marked Paris-Rome, and cars, with seats on the roofs, that went back and forth to the suburbs with, at certain hours, people in all the seats and on the roofs, if that were the way it were still done, and passing were the white walls and many windows of houses. Nothing had eaten any breakfast.

"Americans make the best husbands," the American lady said to my wife. I was getting down the bags. "American men are the only men in the world to marry."

"How long ago did you leave Vevey?" asked my wife.

"Two years ago this fall. It's her, you know, that I'm taking the canary to."

"Was the man your daughter was in love with a Swiss?"

"Yes," said the American lady. "He was from a very good family in Vevey. He was going to be an engineer. They met there in Vevey. They used to go on long walks together."

"I know Vevey," said my wife. "We were there on our honeymoon."

"Were you really? That must have been lovely. I had no idea, of course, that she'd fall in love with him."

"It was a very lovely place," said my wife.

"Yes," said the American lady. "Isn't it lovely? Where did you stop there?"

"We stayed at the Trois Couronnes," said my wife.

"It's such a fine old hotel," said the American lady.

"Yes," said my wife. "We had a very fine room and in the fall the country was lovely."

"Were you there in the fall?"

"Yes," said my wife.

We were passing three cars that had been in a wreck. They were splintered open and the roofs sagged in.

"Look," I said. "There's been a wreck."

The American lady looked and saw the last car. "I was afraid of just that all night," she said. "I have terrific presentiments about things sometimes. I'll never travel on a rapide again at night. There must be other comfortable trains that don't go so fast."

Then the train was in the dark of the Gare de Lyons, and then stopped and porters came up to the windows. I handed bags through the windows, and we were out on the dim longness of the platform, and the American lady put herself in charge of one of three men from Cook's who said: "Just a moment, madame, and I'll look for your name."

The porter brought a truck and piled on the baggage, and my wife said good-by and I said good-by to the American lady, whose name had been found by the man from Cook's on a typewritten page in a sheaf of typewritten pages which he replaced in his pocket.

We followed the porter with the truck down the long cement platform beside the train. At the end was a gate and a man took the tickets.

We were returning to Paris to set up separate residences.

б) критерии оценивания компетенций

умение читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеть умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке, в том числе отразить в анализе следующие пункты:

1. Полнота содержания (соответствие предложенной схеме 10)
2. Анализ структуры текста (0-5 балла)
3. Анализ типа повествования, типа повествователя (0-5 балла)
4. Характеристика персонажей текста (0-5 балла)
5. Анализ основных тем текста (0-5 балла)
6. Анализ заглавия текста (0-5 балла)
7. Использование адекватных языковых средств (формальная лексика и грамматика, специальная терминология) (0-3 балла)
8. Анализ стилистических приемов (0-5 балла)
9. Логичность, связность анализа (0-5 балла)
10. Языковое оформление (отсутствие лексических, грамматических, орфографических ошибок) (0-5 балла)

Полнота содержания (соответствие предложенной схеме 10)

9-10 баллов- анализ текста отличается полнотой содержания, включает все пункты предложенного плана;

8-7 баллов- анализ текста в целом отличается полнотой содержания, однако, может отсутствовать один пункт, или 1- 2 пункта недостаточно раскрыты;

5, 4, 3 балла- анализ не является полным по содержанию, полностью отсутствуют 2-3 пункта плана, или все пункты недостаточно раскрыты;

1-2 балла- в анализе полностью отсутствуют более 3 пунктов плана;

0 баллов - анализ не представлен.

Анализ структуры текста (0-5 балла)

5 баллов- структура текста полностью описана в анализе;

- 4 балла**- в описании структуры отсутствует один элемент;
3 балла- в описании структуры отсутствуют два элемента;
1-2 балла- в описании структуры отсутствуют более двух элементов;
0 баллов- в анализе не представлено описание структуры текста.

Анализ типа повествования, типа повествователя (0-5 балла)

- 5 баллов**- правильно определен тип повествования, тип повествователя;
4 балла- в основном правильно определен тип повествования, тип нарратора;
3 балла- присутствуют ошибки при определении типа повествования и повествователя;
1-2 балла- тип повествования и повествователя определен, но обучающийся не владеет терминологией для его описания;
0 баллов- не определен ни тип повествования, ни тип повествователя..

Характеристика персонажей текста (0-5 балла)

- 5 баллов**- представлена подробная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию;
4 балла- в основном представлена подробная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию, однако, присутствуют некоторые неточности ;
3 балла- представлена поверхностная характеристика главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию с ошибками,
1-2 балла- представлена поверхностная характеристика не всех главных героев текста с примерами, обучающийся использует специальную терминологию с ошибками;
0 баллов- отсутствует анализ главных героев текста.

Анализ основных тем текста (0-5 балла)

- 5 баллов**- выделены и подробно проанализированы основные темы текста, используя примеры;
4 балла- в основном выделены и подробно проанализированы основные темы текста, однако, могут отсутствовать примеры;
3 балла- анализ основных тем текста поверхностен, присутствуют примеры;
1-2 балла- анализ основных тем текста поверхностен, отсутствуют примеры;
0 баллов- анализ основных тем текста отсутствует.

Анализ заглавия текста (0-5 балла)

- 4- 5 баллов**- представлен подробный анализ заглавия текста;
3-2-1 балл- анализ заглавия отличается поверхностным характером;
0 баллов- анализ заглавия текста отсутствует.

Использование адекватных языковых средств (формальная лексика и грамматика, специальная терминология) (0-3 балла)

- 4-5 баллов**- в анализе использованы адекватные языковые средства: формальная лексика и грамматика, языковые клише, специальная терминология;
3-2- 1 балл- в анализе имеются ошибки в использовании адекватных языковых средств: формальной лексики и грамматики, языковых клише, специальной терминологии;
0 баллов- в анализе используется разговорный стиль речи.

Анализ стилистических приемов (0-5 балла)

- 4-5 баллов**- стилистические приемы выявлены, проанализировано их воздействие на читателя;
3-2- 1 балл- стилистические приемы выявлены, однако, их анализ заменяется простым перечислением;
0 баллов- стилистические приемы не выявлены.

Логичность, связность анализа (0-5 балла)

- 5 баллов**- текст анализа логичен, логической связи использованы правильно; текст разделён на абзацы;
4 балла- текст анализа в основном логичен, имеются отдельные недостатки при

использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы;

3 балл- текст анализа не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; присутствует деление текста на абзацы отсутствует;

1-2 балла- текст анализа не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; отсутствует деление текста на абзацы;

Языковое оформление (отсутствие лексических, грамматических, орфографических ошибок) (0-5балла)

5 баллов- отсутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки или их количество минимально (1-2 ошибки);

4 балла- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускает 3-5 ошибок;

3 балла- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускается 6-7 ошибок или ошибки, затрудняющие понимание (не более 3-5);

2-1 балл- присутствуют лексические грамматические и орфографические ошибки, не затрудняющие понимание, допускает 8-9 ошибок или ошибки, затрудняющие понимание (более 6);

0 баллов- присутствуют многочисленные лексические грамматические и орфографические ошибки, затрудняющие понимание (более 10 ошибок).

в) описание шкалы оценивания

51-60 баллов - обучающийся умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке;

50-39 баллов- обучающийся в основном умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке;

29-38 баллов– обучающийся в основном умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке; однако, присутствуют недостатки в сформированных умениях и навыках;

менее 29 баллов - обучающийся не умеет читать и анализировать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию; не владеет умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров с целью извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная учебная литература:

1. Головина, Е. Лингвистический анализ текста : учебное пособие / Е. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2012. - 106 с. ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=259129&sr=1

2. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста : учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 265 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0544-8 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=278047&sr=1

б) дополнительная учебная литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика: Современный английский язык . - М.: Наука, 2002. - 320 с.
2. Волгина, Е. А. Английский язык. Стилистический анализ текста : учебное пособие для вузов / Е. А. Волгина. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 146 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-00992-7. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/book/D32E720F-EB65-49F3-9F08-94240638FF84>
3. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: Просвещение, 1988. - 192 с.
4. Мирошниченко, И.В. Лингвистический анализ текста : учебное пособие / И.В. Мирошниченко. - М. : А-Приор, 2009. - 224 с. - (Конспект лекций). - ISBN 978-5-384-00121-8 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=56329&sr=1

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» (ДАЛЕЕ – СЕТЬ «ИНТЕРНЕТ»), НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Данилевская Н.С. Лингвостилистический анализ художественного текста [Электронный ресурс] // Стилистический энциклопедический словарь русского язык.— Режим доступа : <http://stylistics.academic.ru/73>
2. Narration. Types of narration [Электронный ресурс] // Studies in American Literature (Coursebook) . — Режим доступа : <http://titova.ffl.msu.ru/studies-in-american-literature-coursebook-narration.html>
3. Plot elements [Электронный ресурс] . — Режим доступа: http://wpwend.com/teaching/eng102_100709_Plot.pdf
4. Stylistics of the English language [Электронный ресурс] . — Режим доступа : <http://www.cross-kpk.ru/ims/files/New/07-eng3/Doc/lex.htm>
5. Types of Characters in Fiction [Электронный ресурс] . — Режим доступа <http://learn.lexiconic.net/characters.htm>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Лингвостилистический анализ художественного текста – подробный и тщательный анализ роли и функций языковых средств разных уровней в организации и выражении идейно-тематического содержания произведения.

При комплексном изучении литературного произведения лингвистический анализ

- 1) рассматривается как составная часть исследования текста;
- 2) охватывает единицы всех уровней языка;
- 3) осуществляется с учетом экстралингвистических оснований порождения текста художественного произведения, «текстопроизводства»;
- 4) объединяется со смежными дисциплинами (историей, культурологией, литературоведением, психологией, теорией коммуникации и др.) с целью истолкования языковых особенностей;
- 5) выходит на уровень анализа целого текста (всего произведения).

Предметом лингвостилистического анализа художественного текста служит языковая организация текста, а именно связи и отношения единиц разных уровней, в единстве выражающих ту или иную линию эстетической концепции произведения.

Материалом лингвостилистического анализа художественного текста являются

- архаизмы и историзмы;
- непонятные факты поэтической символики;
- незнакомые или малознакомые читателю диалектизмы, профессионализмы, арготизмы, жаргонизмы и термины;
- особенности писательского словоупотребления: индивидуально-авторские языковые инновации;
- ключевые слова;
- тропы;
- особенности синтаксиса;
- своеобразие композиции;
- специфика употребления и сцепления друг с другом нейтральных и стилистически значимых (экспрессивных) языковых элементов и структур;
- особенности языковой организации подтекста;
- особенности выбора и организации языкового материала в его частностях и целостности – речевая системность;
- взаимосвязь языкового и смыслового уровней текста с точки зрения полноты выражения авторской концепции и др.

Таким образом, основная **задача** лингвостилистического анализа художественного текста заключается в изучении языковых средств разных уровней в системе определенного художественного текста с точки зрения их соответствия замыслу автора и его индивидуальной манере письма. Объяснение структурных особенностей текста необходимо соотносить с содержательными понятиями и категориями, такими, как *тема, идея, авторский замысел, художественно-образная система*.

Лингвостилистический анализ художественного текста базируется на следующих

принципах:

1. Рассмотрение художественного текста в тройном аспекте: "идейное содержание – образ – язык";
2. Конкретно-исторический подход к толкованию текста с опорой на культурно-исторический комментарий, обеспечивающий более полное и глубокое понимание художественного произведения в контексте того периода общественной жизни, к которому принадлежит изучаемый текст;
3. Разграничение в тексте фактов нормативных, свойственных современному словоупотреблению, и различного рода отклонений от нормы, фактов общеязыковых и индивидуальных, авторских и их соответствующая оценка;
4. Понимание поэтического языка как особой формы эстетического освоения действительности, как активного средства создания художественного обобщения;
5. Активная роль читателя (интерпретатора) текста (Читатель как «соавтор» текста)

Специфическим инструментарием лингвостилистического анализа художественного текста служат текстообразующие категории. Среди текстовых категорий можно выделить универсальные и соотнесенные с ними (неуниверсальные). Так, к универсальным категориям относятся: *целостность* (план содержания) и *связность* (план выражения), вступающие друг с другом в отношения дополнительности.

Целостность (или цельность) текста понимается как пространственное и временное единство содержательной организации, направленное на решение определенной внеречевой задачи. Она связана с содержательным планом, смыслом произведения, или, иначе, с художественно-эстетической концепцией автора. Эта категория соотносится, прежде всего, с ментально-эмоциональными особенностями чтения, с особенностями восприятия читающим художественной информации и

реализуется в интерпретационной деятельности адресата как его стремление объединить в единое смысловое целое отдельные части произведения.

Связность – это взаимосвязь и взаимообусловленность всех элементов текста, иначе, это его системность на всех уровнях, когда изъятие из общего континуума даже незначительной части приводит к разрушению целого. В отличие от целостности эта категория более лингвистична, поскольку материализуется на поверхностном уровне текста с помощью синтагматики слов, предложений, текстовых фрагментов.

Предлагаемая ниже схема лингвостилистического анализа текста строится в соответствии с дедуктивным подходом, требующим движения от общих характеристик к более частным особенностям текста. Важно помнить, что анализируя текст, не следует ограничиваться простым перечислением его лингвистических особенностей, лексических, грамматических, синтаксических приемов, использованных автором. Вначале нужно попытаться определить эффект, создаваемый произведением, а затем проанализировать, каким именно образом, какими средствами автору удалось достичь именно такого эффекта.

1. The **general information** about the text (the source it was borrowed from, the title, the author, the history of the text etc).

E.g. *The text under analysis presents/ features an extract taken from the story... written by...*

2. The **type of narrative** the text features (narration, description, persuasion etc). State the type of the narrator in the text.
3. A brief **summary** of the text.
4. The **composition** of the text (exposition, complication, climax, denouement). Mention some significant peculiarities of the composition of the text: say if it is simple, complicated or complex (many protagonists and plot-lines); scenic or dynamic.
5. Analyze the categories of the **space** (the setting and the atmosphere created) and the **time** in the text and ways of their representation; relations between the story-time and the discourse time; the usage of tenses in the narration (if applicable).
6. The **vein** the story is written in (ironic, tragic, matter-of-fact, etc.).
7. The **theme** of the story (the main idea or moral of the story).
8. The **characters** of the story. State the relationship of the characters to the plot (do they play a major part in the events of the story or do they have a minor role?); the degree to which they are developed (are they complex characters or are they one-dimensional?); their growth in the course of story (do they remain the same throughout the story or do significant changes in their personalities take place?), the relations between the characters. Point out methods of character drawing. Does the character's name have any importance, relevance or associations? Stylistic devices which contribute to the specific mood of the story; your own perception of characters and events, conflicts , ideas, etc.
9. Discuss the **peculiarities of the author's style**: the syntactical, lexical, incidentally morphological and phonetic peculiarities of the text under analysis, the purpose of their employment by the author (for example, the use of slang, baby talk, etc. to reproduce the idiolect of this or that character; the use of alliteration, paronomasia, etc.). Analyze most significant expressive means and stylistic devices employed by the author. **You should not boil down your analysis to the enumeration of all the stylistic devices you can spot in the text. This is the common error among students to write off a long list of stylistic devices.** Always speak about the function of this or that stylistic device or expressive means, what sense it imports and what impression

produces. You may follow the order «factual information -> expressive means -> sense» or «factual information -> sense -> expressive means» (Обзор стилистических приемов см. в Приложении).

10. Analyze the text in terms of **intertextual connections** it may possess.
11. Your idea about **the title** of the text.
12. Comment on the author's **skill** and the **literary merits** of the text in general. Formulate your personal impression from the text.

ВИДЫ ПОВЕСТВОВАНИЯ • TYPES OF NARRATIVE

First - person narration

The story is told by an “I”, who may be the main character in the novel or a minor character in the novel, an observer of events that happen to others. (An example of this is Nick in F.S.Fitzgerald’s “The Great Gatsby”, etc.).

There are some aspects of the first-person narration that are very important for readers.

- We feel very close to the narrator because we have access to the narrator’s mind and feelings. Empathy - putting oneself in someone else’s place - is something we are enabled to experience in the first-person narration.

- Seeing into the heart and mind of the narrator allows the author to explore mental growth and change.

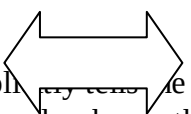
- We can know the world from a viewpoint other than our own. It may be that this is one of the attractions of the first-person narration.

When we follow a character through his or her life we can see how they adjust to the experience. It is sometimes said that we know the first-person narrator better than any other characters. This is often the case, but it is not always true. There are some characters presented through the third-person narrator whom we know very well. This is particularly true of the novels of G. Eliot and H. James.

Third-person narration

In the novels written in the third person, two main points of view are normally used: the omniscient point of view and the limited point of view.

The *omniscient point* of view means that the narrator knows everything about the events and the characters and knows all their thoughts and motives. But how much of all this does the narrator choose to reveal? There is a lot of room for variety here. These are the two extremes but there are possible variations in between:

intrusive narrator		objective (or unintrusive) narrator
An <i>intrusive narrator</i> explains things to the reader, commenting on the characters. An <i>objective narrator</i> simply shows things, without commenting or explaining: he is more like a camera.		

The limited point of view means that, although the narrator tells the story in the third person, he confines himself to the impressions and feelings of one character in the novel: he presents only one point of view of events. The effect of this can be similar to that created by a first-person narrator.

2.2.3 Multiple narrators and multiple points of view

Very often authors (especially, modern ones) experiment with the various effects produced by different narrators and points of view. This reflects typically the twentieth century concerns: the complex nature of reality; the decline of belief in absolute truth; fascination with psychological analysis; the belief in the importance of individual experience and opinion .

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ТЕКСТА • THE SUMMARY

The aim of the summary is, namely, to sum up all the main facts and events of the plot without going into much detail. The length of the summary depends on the size of the text under analysis, but still it should be brief. It might be helpful to imagine that you are retelling the story to someone who has not read it, but you have a very limited time span. Decide which information is absolutely necessary to build some very general understanding of what the text is all about.

Though very brief, your summary should be well-structured. To organize your summary well, the following clichés may prove effective.

Useful language for summary writing

1. At the beginning of the story the author
 - describes/ depicts/ characterizes/ generalizes
 - reveals/ exposes/ introduces/ recalls/ dwells on/ explains
 - mentions/ touches upon/ points out
 - makes a few critical remarks on/ accuses/ blames/ condemns/ mocks at/ ridicules/ praises/ sympathizes with
 - gives a summary of/ gives his account of/ makes an excursus into/ digresses from the subject to describe the scenery, to enumerate smth
2. The story/the author begins/opens with a/the description of (introduction of, the mention of, the analysis of, a summary of, the characterization of, (his) opinion of, his recollections of, the enumeration of, the criticism of, some (few) critical remarks about (concerning, etc.), the accusation of, the exposure of, the praises of, the ridicule of, the generalization of, an excursus into...)
3. The scene is laid in...
4. The opening scene shows (reveals)...
5. We first see (meet) him (her, *the name of a character*) as...
6. Then (after that, further, further on, next) the author passes on to (goes on from...to, goes on to say that, gives a detailed analysis (description, etc.) of, digresses from the subject, depicts, dwells on, touches upon, explains, introduces, mentions, recalls, characterizes, points out, generalizes, makes a few critical remarks on, reveals, exposes, accuses, blames, condemns, mocks at, ridicules, praises, sympathizes with, gives a summary of, gives his account of, makes an excursus into, etc).
7. In conclusion the author depicts (dwells on, touches upon, explains, introduces, mentions, recalls, characterizes, points out, generalizes, makes a few critical remarks on, reveals, exposes, accuses, blames, condemns, mocks at, ridicules, praises, sympathizes with, gives a summary of, gives his account of, makes an excursus into).
8. The author concludes with a (the) description of (introduction of, the mention of, the analysis of, a summary of, the characterization of, (his) opinion of, his recollections of, the enumeration of, the criticism of, some (few) critical remarks about (concerning, etc.), the accusation of, the exposure of, the praises of, the ridicule of, the generalization of, an excursus into...)
9. To finish with, the author describes (depicts, dwells on, touches upon, explains, introduces, mentions, recalls, characterizes, points out, generalizes, makes a few critical remarks on, reveals, exposes, accuses, blames, condemns, mocks at, ridicules, praises, sympathizes with, gives a summary of, gives his account of, makes an excursus into, digresses from the subject to describe the scenery, to enumerate smth, etc.)
10. At the end of the story the author draws the conclusion that (comes to the conclusion that).../ At the end of the story the author sums it all up by saying...
11. The concluding words are...

ПЕРСОНАЖИ ТЕКСТА • THE CHARACTERS OF THE TEXT

Major or central characters are vital to the development and resolution of the conflict. In other words, the plot and resolution of conflict revolves around these characters.

Minor characters serve to complement the major characters and help move the plot events forward.

A **dynamic character** is a person who changes over time, usually as a result of resolving a central conflict or facing a major crisis. Most dynamic characters tend to be central rather than peripheral characters, because resolving the conflict is the major role of central characters.

A **static character** is someone who does not change over time; his or her personality does not transform or evolve.

A **rounded character** is anyone who has a complex personality; he or she is often portrayed as a conflicted and contradictory person.

A **flat character** is the opposite of a round character. This literary personality is notable for one kind of personality trait or characteristic.

Stock characters are those types of characters who have become conventional or stereotypical through repeated use in particular types of stories. Stock characters are instantly recognizable to readers or audience members (e.g. the Femme Fatale, the cynical but moral Private Eye, the Mad Scientist, the Geeky boy with glasses, and the Faithful Sidekick). Stock characters are normally one-dimensional flat characters, but sometimes stock personalities are deeply conflicted, rounded characters (e.g. the "Hamlet" type).

The **protagonist** is the central person in a story, and is often referred to as the story's main character. He or she (or they) is faced with a conflict that must be resolved. The protagonist may not always be admirable (e.g. an anti-hero); nevertheless s/he must command involvement on the part of the reader, or better yet, empathy.

The **antagonist** is the character(s) (or situation) that represents the opposition against which the protagonist must contend. In other words, the antagonist is an obstacle that the protagonist must overcome.

The **Anti-Hero** is a major character, usually the protagonist, who lacks conventional nobility of mind, and who struggles for values not deemed universally admirable. Duddy, in Mordecai Richler's *The Apprenticeship of Duddy Kravitz*, is a classic anti-hero. He's vulgar, manipulative and self-centered. Nevertheless, Duddy is the center of the story, and we are drawn to the challenges he must overcome and the goals he seeks to achieve.

A **foil** is any character (usually the antagonist or an important supporting character) whose personal qualities contrast with another character (usually the protagonist). By providing this contrast, we get to know more about the other character.

A **symbolic character** is any major or minor character whose very existence represents some major idea or aspect of society. For example, in *Lord of the Flies*, Piggy is a symbol of both the rationality and physical weakness of modern civilization; Jack, on the other hand, symbolizes the violent tendencies (the Id) that William Golding believes is within human nature.

The ways the characters are presented by the author also differ.

Direct presentation (or characterization) - This refers to what the speaker or narrator directly says or thinks about a character. In other words, in a direct characterization, the reader is told what the character is like. When Dickens describes Scrooge like this: "*I present him to you: Ebenezer Scrooge....the most tightfisted hand at the grindstone, Scrooge! A squeezing, wrenching, grasping, scraping, clutching, covetous, old sinner!*" - this is very direct characterization!

Indirect presentation (or characterization) - This refers to what the character says or does. The reader then infers what the character is all about. This mimics how we understand people in the real world, since we can't "get inside their heads". In other words, in an indirect characterization, it's the reader who is obliged to figure out what the character is like. And sometimes the reader will get it wrong

АВТОР И ЕГО ПЕРСОНАЖИ • THE AUTHOR'S ATTITUDES

Whenever you think about how a novel is narrated, you will also think about the attitude the author is taking up toward the characters and events. The author can take up virtually any attitude that he or she wants. The author's attitude might be revealed directly by means of direct judgements (using epithets and metaphors) or indirectly.

There is one particular attitude that is very important in narration - **irony**. Irony occurs when a reader sees that the author is showing that there is a gap between what is thought to be true and what actually is true. Irony is created by different kinds of gaps between what is thought and what really is so.

There are many different kinds of **gaps**:

1. A character can say something that the reader sees is mistaken. Here the gap is *between the words and the truth*.

2. The gap is *between the words and their meaning*: a character may say something, the real meaning or implication of which is different from what the character supposes.

3. The gap is *between the intention and the outcome*: a character can expect certain events to happen, but the reader can see that things won't work out as expected.

4. The gap is *between the appearance and the reality*: a character can interpret the world in one way, but the reader will see that this interpretation is wrong.

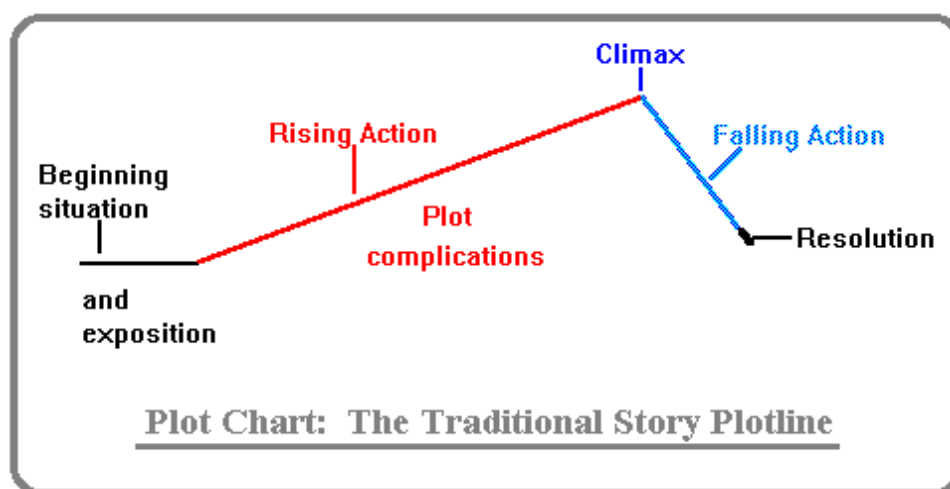
Some **features of irony** include:

- irony is always against someone;
- irony is often a kind of alliance between the author and the reader;
- sometimes one irony undercuts another;
- irony is not always immediately apparent to the reader.

Flash back is a special device when the narrator interrupts the present time and returns to the past. **Inference** is a device which enables the writer to be subtle or indirect, leaving the reader to infer or deduce the writer's meaning.

СТРУКТУРА ТЕКСТА • THE STRUCTURE OF THE TEXT

The structure of the text (*based on Gustav Freytag*)



Exposition is the first stage of the traditional plot structure; it introduces the main characters, provides background information, sets the scene, establishes some potential for further conflict.

Rising action / Complication is the second stage of the plot. The characters engage in conflicts; antagonism is heightened.

The Climax / crisis is the third stage of the plot, the moment of greatest emotional

intensity, the turning point.

Falling action/anti-climax is the fourth stage of the plot; it presents the immediate consequences of the crisis.

Resolution / Conclusion / Denouement is the fifth stage of the plot, the unraveling of tensions; most questions get answered; the characters are left to deal with the consequences of conflicts.

More useful vocabulary

Conflict is defined as struggle between or among characters or entities; how the characters deal with the conflict helps the reader interpret or reconcile characters.

Flashback is a special device when the narrator interrupts the present time and returns to the past, the representation of a past event as if it is happening in real time.

Inference is a device which enables the writer to be subtle or indirect, leaving the reader to infer or deduce the writer's meaning.

Foreshadowing means references to things such as symbols that will have significance later in the plot.

ЯЗЫК ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА • USEFUL LANGUAGE FOR STYLISTIC ANALYSIS

- ✚ The story is written in a matter-of-fact (tragic, ironic, humorous, epic, satirical, elevated, etc.) tone (style, key).
- ✚ The text (passage) under analysis presents....
- ✚ The author employs a number of stylistic devices that produce ... effect.
- ✚ The author links... to...;
- ✚ The author likens (smth) to a human being.
- ✚ Here the author employs...
- ✚ Here the author enhances the desired effect with the help of...
- ✚ The author imposes his perception of the thing described on the reader.
- ✚ These epithets dazzle us with the emotional force they carry.
- ✚ The powerful effect produced by these expressive means is unquestionable.
- ✚ The author's object in employing these stylistic devices is quite evident.
- ✚ It is described in a few masterful strokes.
- ✚ ... due to the vivid stylistic colouring.
- ✚ It draws the reader's attention to...
- ✚ It emphasizes...
- ✚ The ... lends some stylistic colouring to the description of the man's portrait.
- ✚ They contribute largely to the vividness of its representation.
- ✚ This device colours the utterance emotionally.
- ✚ This stylistic device aims at a mocking effect.
- ✚ The humorous effect is achieved by...
- ✚ The metaphor ... strikes the reader with its vividness and makes him feel...
- ✚ The desired effect is strengthened by... (is more enchanted by...)
- ✚ The simile the author resorts to make the description far too picturesque and very illustrative.
- ✚ This metonymy may be interpreted as the author's attempt to...
- ✚ These devices help to depict...
- ✚ The author's irony is directed at...
- ✚ Within this phrase we can see some other expressive means...
- ✚ The author strives for a ... effect.
- ✚ The humorous effect is achieved by the incongruous combination of the solemn form and insignificant meaning.
- ✚ Here the author bursts with emotions. He is unable to conceal his feelings towards his own creation and pours on him the full measure of his disgust (sympathy, love, etc.)

- ✚ This is the case of climax. The sentences are so arranged that each of the consecutive sentences is more important, more significant and more emotionally coloured than the preceding one, all of them forming a chain of interdependent elements.
- ✚ The starting point of the climax is... The peak of the climax is... The climax serves to...
- ✚ The denouement is unexpected.
- ✚ The idea of the passage is as follows (or it may be summed up in the following words).
- ✚ The idea lies on the surface.
- ✚ The analysis would be incomplete if we did not touch upon man's individual speech.
- ✚ The author individualizes his character's speech for a definite purpose. By doing this he gives us some additional information concerning his character. It shows... .
- ✚ The syntax of the dialogue is very simple; plenty of ... make the speech expressive and emotionally coloured.
- ✚ The narrative part of the story is illustrative of literary-bookish English. It contains bookish words (ex.), long sentences with different participial and gerundial constructions (ex.).
- ✚ The speech of the characters is full of colloquial words (ex). The author's aim here is
- ✚ The text contains some realias (ex.), terms (ex.), professionalisms (ex). They make us feel (understand)...
- ✚ The passage (story) is wholly narrative; wholly a dialogue; partially narrative and partially a dialogue.
- ✚ The plot of the passage (story) is built around (is unfolded around; deals with)...
- ✚ By the way of conclusion I'd like to...

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование ОПОП 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Дисциплины (модули) в соответствии с учебным планом	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий, объектов физической культуры и спорта(с указанием номера помещения в соответствии с документами БТИ)	Перечень основного оборудования	Специализированное программное обеспечение	Учебно-наглядные пособия (демонстрационные материалы)		Место хранения учебно-наглядных пособий (демонстрационных материалов)
				На бумажных носителях	В эл. виде	
2	3	4	5	6	7	8
Б1.В.ДВ.20.2	Стилистический анализ текста	Учебный корпус 6, ул. Кутузова 12, помещение №25 по этажному плану 3 этажа от 20.02.2013г. Учебная аудитория для семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций (343)	- Переносное электронное оборудование (ноутбук, проектор, экран, магнитофон) - Специализированная мебель: стол офис. - 10 шт. стол комп. – 1 шт.. стул – 14 шт. доска магнитно – маркерная – 1 шт. шкаф – 2 шт. - Список технического оборудования: Телевизор Rolsen-1шт. Ноутбук Aser-1шт. Музыкальный центр Aiwa-1шт Звуковые к/колонки	<u>Windows 10, Microsoft Office</u> Раздаточный материал с практическими упражнениями	Мультимедийные презентации, схемы, таблицы, учебные фильмы	Кафедра АЯиМП

12. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ

12.1. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Особенности реализации программы курса для инвалидов и людей с ограниченными возможностями здоровья зависит от состояния их здоровья и конкретных проблем, возникающих в данном случае.

- При организации образовательного процесса для слабослышащих студентов от преподавателя курса требуется особая фиксация на собственной артикуляции. Говорить следует немного громче и четче.
- На занятиях преподавателю требуется уделять повышенное внимание специальным профессиональным терминам, а также к использованию профессиональной лексики. Для лучшего усвоения слабослышащими специальной терминологии необходимо каждый раз писать на доске используемые термины и контролировать их усвоение.
- В процессе обучения рекомендуется использовать разнообразный наглядный материал. Все лекции курса снабжены компьютерными мультимедийными презентациями.
- В процессе работы со слабовидящими студентами педагогическому работнику следует учитывать, для усвоения информации слабовидящим требуется большее количество повторений и тренировок по сравнению с лицами с нормальным зрением.
- Информацию необходимо представлять в том виде, в каком ее мог бы получить слабовидящий обучающийся: крупный шрифт (16 - 18 пунктов). Следует предоставить возможность слабовидящим использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры во время занятий по курсу. При лекционной форме занятий студенту с плохим зрением следует разрешить пользоваться диктофоном - это его способ конспектировать. Не следует забывать, что все записанное на доске должно быть озвучено.
- В работе со слабовидящими возможно использование сети Интернет, консультаций посредством электронной почты.

12.2 Занятия, проводимые в интерактивных формах

п/п	Раздел дисциплины	Объем аудиторной работы в интерактивных формах по видам занятий (час.)			Формы работы
		Ле кц.	Прак тич	Лабо р.	
	Особенности текстов различных типов и жанров		2		Дискуссия Работа в малых группах
	Чтение и анализ аутентичных текстов разнообразных жанров		6		Дискуссия Работа в малых группах, брейнсторминг
			8		

Составитель : Н.Ю. Киселева., доцент кафедры АЯ и МП